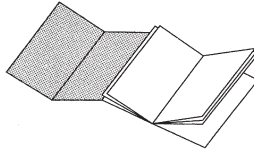


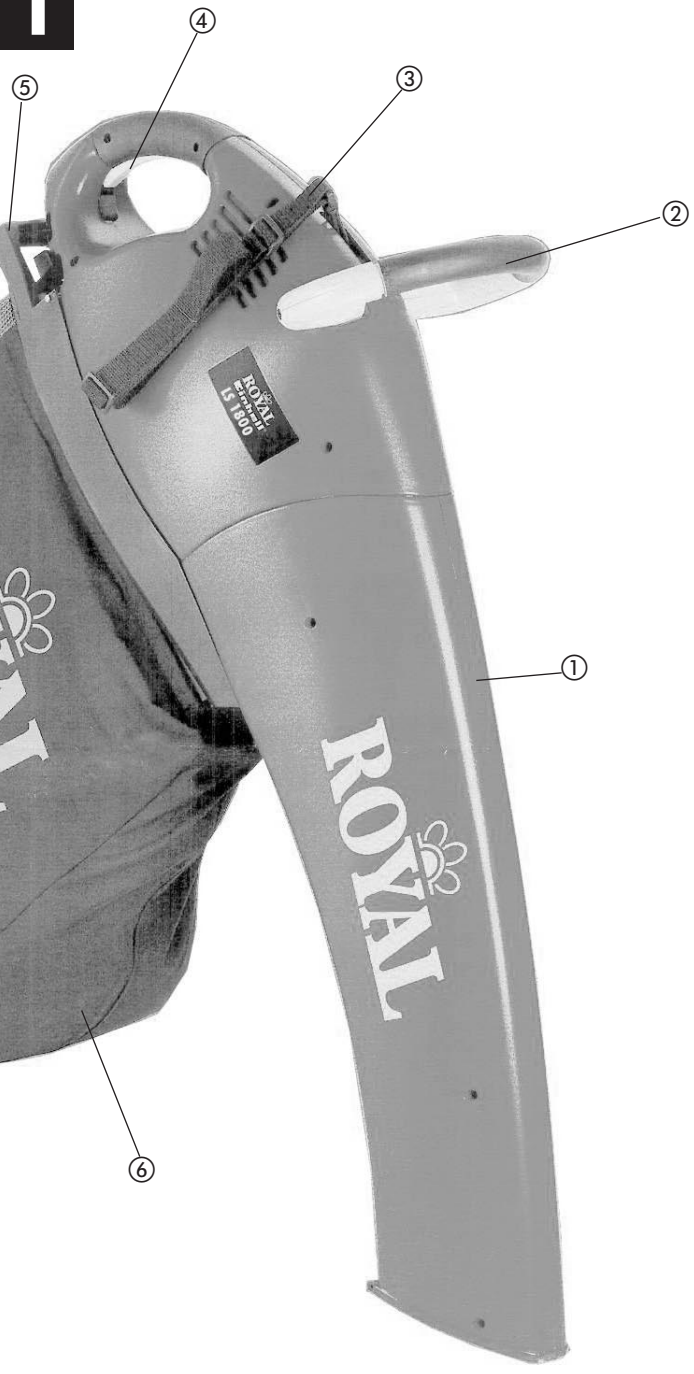
- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Laubsauger**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Garden Blower Vac**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Aspirateur à feuilles**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing  
Bladzuiger**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Aspiratore di foglie**
- ⒸⒿ **Návod k použití  
Sběrač listí**



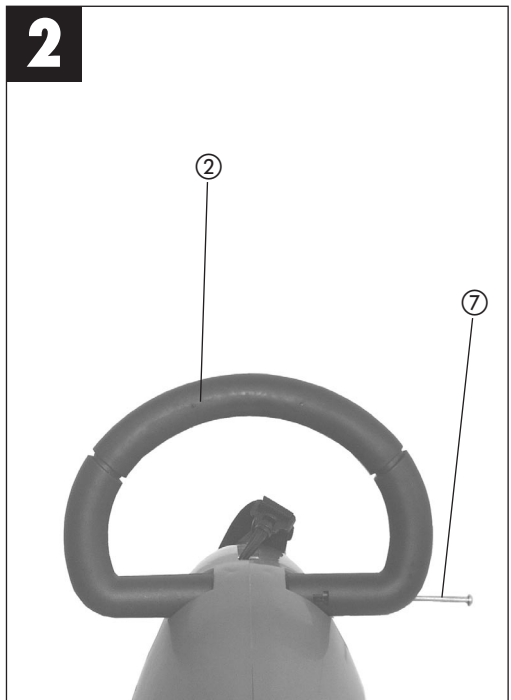


- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- ⒼⒷ Please fold out page 2-5.
- ⓃⓁ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓘ Aprire le pagine dalla 2 alla 5
- ⒸⓏ Prosím nalistujte stranu 2-5

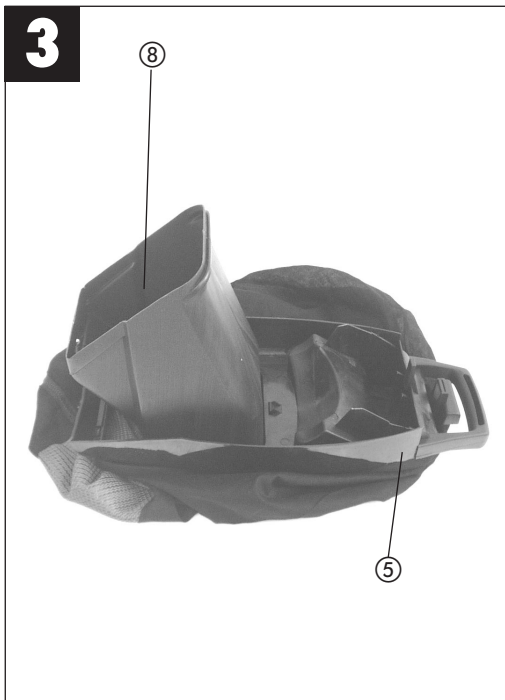
1



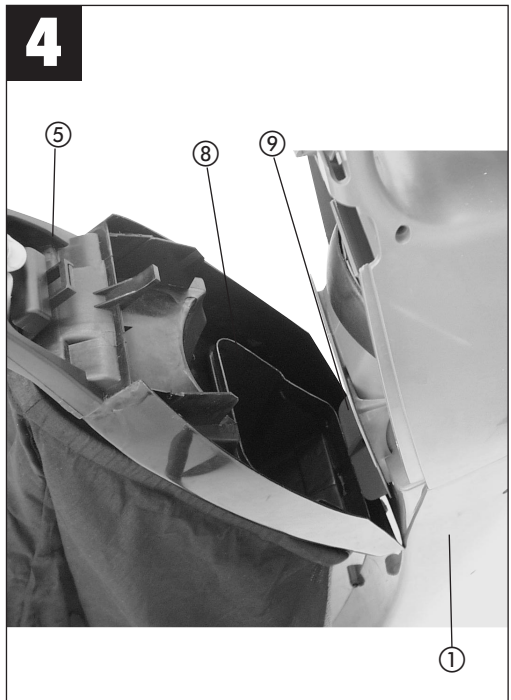
**2**



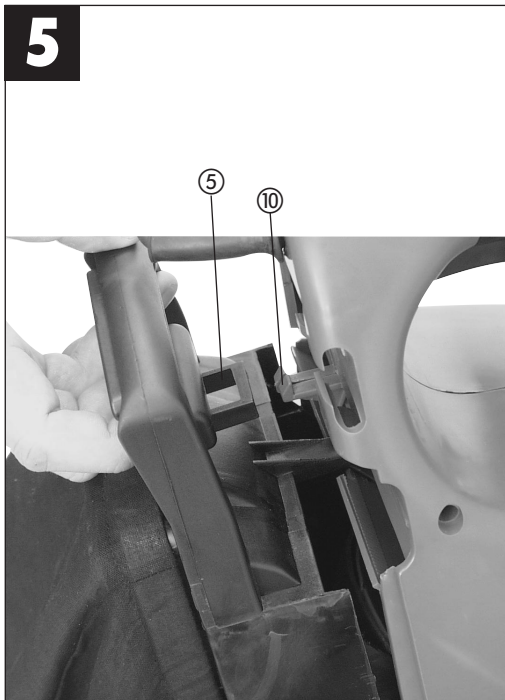
**3**

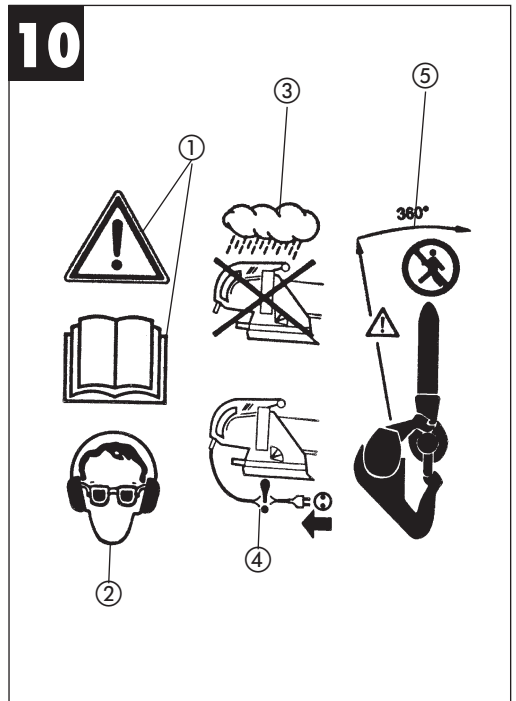
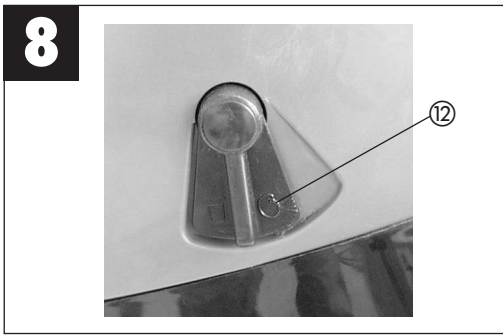


**4**



**5**





## 1.0 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Saugrohr
2. Zusatzhandgriff
3. Tragegurt
4. Ein- Ausschalter
5. Fangsackrahmen
6. Fangsack

## 2.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Laubsauger/-Bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras, kleine Zweige, Papier zugelassen. Anderweitige Anwendung ist nicht erlaubt.
- Er ist nur für die private Benützung entsprechend seinem Verwendungszweck konzipiert. Als Geräte für den privaten Haus- und Gartenbereich werden solche angesehen, die zur Benutzung im privaten Haus- und Gartenbereich eingesetzt werden. Nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

## 3.0 Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte beachten Sie die allgemein erlaubten Betriebszeiten, sowie auch kommunale Vorschriften zum Betreiben von Geräten.

## Sicherheitshinweise

- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluß dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Der Benutzer des Gerätes hat darauf zu achten, daß sich während des Betriebs keine weiteren Personen und Tiere im Umkreis von 3 m im Arbeitsbereich aufhalten. Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Arbeiten Sie stets mit geeigneter Kleidung um Verletzungen des Kopfes, Hände und Gehör zu vermeiden. Tragen Sie geeignete Schutzbrille

oder Schutzvisier, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.

- Sorgen Sie für eine sichere und stabile Arbeitshaltung. Tragen Sie nur festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes auf lockere Schrauben oder sonstige Verbindungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit des Gerätes. Beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Fangsack.
- Schutzvorrichtungen dürfen nicht entfernt werden.
- Saugen und blasen Sie nur für den Verwendungszweck bestimmte Materialien.
- Niemals Flüssigkeiten (z.B. Wasser), heiße, brennbare oder explosive Stoffe saugen oder blasen. Glimmende Teile (z.B. Zigarettenkippen, Glut) nicht einsaugen - Brandgefahr!
- Nasses Sauggut ist zu vermeiden.
- Geben Sie keinesfalls mit der Hand Gegenstände in das Saugrohr.
- Halten Sie das Saugrohr stets nach unten wenn Sie das Gerät einschalten.
- Die Saug- Blasöffnung niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Halten Sie Kinder von dem an das Stromnetz angeschlossene Gerät fern.
- Transportieren Sie das Gerät nicht an der Geräteanschlußleitung. Benutzen Sie dazu ausschließlich den dafür vorgesehenen Handgriff.
- Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Regen und lassen Sie es niemals im Regen stehen.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch nur an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät kann an jede mit min. 10 A abgesicherte Schuko-Steckdose (mit 230 V Wechselfspannung) angeschlossen werden. Die Steckdose ist mit einem Fehlerstromschutzschalter zu sichern. Der Auslösestrom darf max. 30 mA betragen.
- Verwenden Sie niemals eine schadhafte Geräteanschlußleitung - Lebensgefahr.
- Geräteanschlußleitung immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Verwenden Sie bei Anschluß eines Verlängerungskabels (Geräteanschlußleitung) unbedingt die hierfür vorgesehene Kabelzugentlastung am Gerät.

- Die Geräteanschlußleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50 m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird.
- Die Geräteanschlußleitung muß mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Sie muß einen Querschnitt von 3x1,5 mm<sup>2</sup> haben und für die Verwendung im Freien zugelassen sein.
- Vermeiden Sie unbedingt Quetschstellen, wenn die Geräteanschlußleitung unter Türen und Fenster geführt wird. Vermeiden Sie Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitung. Tauschen Sie Geräteanschlußleitungen bei Ribbildung durch Alterung unbedingt aus.

## Sicherheitspiktogramme am Gerät (Abb. 10)

1. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen.
2. Gehörschutz, Gesichtsschutz und Augenschutz tragen.
3. Bei Regen oder Schnee Gerät nicht benutzen. Gerät vor Nässe schützen.
4. Bei Kabeldrall Netzstecker ziehen.
5. Sicherheitsabstand zu anderen Personen wahren.

## 4.0 Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ / 50 Hz
Leistung	1800 Watt
Luftgeschwindigkeit	28,9 m/s
Saugleistung	680 m <sup>3</sup> /h
Fangsackvolumen	ca. 50 l
Schall-Leistungspegel LWA	97 dB (A)
Schall-Druckpegel LPA	85 dB (A)
Vibration a <sub>n</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Zusatzhandgriff montieren (Abb. 2)

- Zusatzhandgriff (2) auf das Gehäuse schieben und mit Befestigungsschraube (7) fixieren. Wir empfehlen den Zusatzhandgriff rechtwinkelig zum Saug-/Blasrohr zu montieren.

### 5.2. Vorabscheider einsetzen (Abb. 3)

- Vorabscheider (8) in den Fangsackrahmen (5) einsetzen.

### 5.3. Fangsackrahmen montieren (Abb. 4, 5)

- Eingesetzten Vorabscheider (8) zuerst an der Nase (9) des Saugrohres (1) einhängen, dann Fangsackrahmen (5) leicht nach oben ziehen.
- Fangsackrahmen (5) am Gehäusehaken (10) einrasten.

Der Laubsauger ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet und funktioniert daher nur, wenn der Fangsackrahmen (5) am Laubsauger richtig montiert ist.

## 6.0 Vor Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben. Vor jeder Inbetriebnahme ist die Geräteanschlußleitung auf Anzeichen von Beschädigungen zu untersuchen und darf nur im einwandfreiem Zustand benutzt werden.

## 7.0 Inbetriebnahme

### 7.1. Gurtlänge bestimmen (Abb. 1)

- Gurtlänge des Tragegurtes (3) so einstellen, daß das Saugrohr knapp über dem Boden geführt werden kann.

### 7.2. Gerät anschließen und einschalten (Abb. 6,7)

- Den Gerätestecker in die Kupplung der Geräteanschlußleitung (Verlängerung) stecken.
- Geräteanschlußleitung (11) mit der am Gerät vorhandenen Kabelzugentlastung wie abgebildet sichern.
- Zum Einschalten Ein-Ausschalter (4) gedrückt halten, zum Ausschalten Ein-Ausschalter (4) loslassen.

### 7.3 Betriebsart wählen

#### 7.3.1 Saugen (Abb. 8)

- Drehen Sie den Hebel (12) ganz nach links auf „Saugen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.
- Bewegen Sie das Saugrohr gleichmäßig und mit einem Abstand von etwa 3 cm über das Sauggut.

#### 7.3.2 Blasen (Abb. 9)

- Drehen Sie den Hebel (12) ganz nach rechts auf „Blasen“. Dies kann sowohl im Stillstand als auch bei laufendem Gerät geschehen.

- Richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam um Laub oder Gartenabfälle zusammenzublasen bzw. von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

## Achtung!!

- Entleeren Sie vor dem Blasen den Fangsack und den Vorabscheider. Ansonsten könnte aufgesaugtes Sauggut wieder austreten.

### 7.3.3 Fangsack und Vorabscheider entleeren (Abb. 1, 3-5)

Entleeren Sie den Fangsack (6) rechtzeitig. Bei hohem Füllgrad läßt die Saugleistung deutlich nach. Führen Sie organische Abfälle der Kompostierung zu.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Reißverschluß am Fangsack (6) öffnen und Sauggut ausschütten.
- Bei größeren Sauggut muß auch der Vorabscheider (8) regelmäßig entleert werden. Dazu den Fangsackrahmen (5) in umgekehrter Reihenfolge wie unter Montage Punkt 5.2 und 5.3 beschrieben abnehmen und Vorabscheider (8) entleeren.

## 8.0 Wartung und Pflege

### ACHTUNG!

**Sämtliche Wartungs-, Service- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker durchgeführt werden.**

- Das Gerät darf nicht mit Hochdruckreiniger oder fließendem Wasser gereinigt werden.
- Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.
- Nach Beendigung der Arbeit Auffangsack abnehmen, umstülpen und gründlich reinigen, um das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen zu verhindern.
- Ein stark verschmutzter Fangsack kann mit Wasser und Seife gewaschen werden.
- Bei Schwergängigkeit des Reißverschlusses die Reißverschlußzähne mit einer trockenen Seife einreiben.
- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber.
- Verschmutzungen am Gerät mit einem feuchten Lappen abwischen. Saug-/Blasrohr bei Verschmutzung mit einer Bürste reinigen.

- Aufgrund von Verschmutzung durch Sauggut kann die Gängigkeit des Umschalthebels (Blasen/Saugen) erschwert werden. In diesem Fall stellt sich nach mehrmaligen Umschalten von Saugen auf Blasen die Gängigkeit des Umschalthebels wieder ein.

## 9.0 Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

## 10.0 Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



## 1.0 Layout (Fig. 1)

1. Suction tube
2. Additional handle
3. Carrying strap
4. On/Off switch
5. Debris bag frame
6. Debris bag

## 2.0 Proper use

- The garden blower vac is only designed to handle foliage and garden refuse such as grass clippings, twigs and small branches, paper. Uses beyond those mentioned above are prohibited.
- This tool is only intended for use around the home and should only be operated within its design limitations. Tools of this category which are designed for home and garden use should only be operated in such settings. Tools of this category are not suitable for use in public facilities, parks and sports centers, on farms or in the forestry sector.

## 3.0 Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the tool, its proper use and safety precautions.

Please observe the general maximum operating times as well as local regulations for tool operation.

## Safety information

- Persons who are not acquainted with the directions for use as well as children, adolescents under 16 years of age, and those under the influence of alcohol, drugs and/or medication may not operate the tool.
- The operator of the tool must ensure that all persons and animals are kept at a safe distance of 3 meters surrounding the work area while the tool is in operation. The operator is responsible for the safety of third parties present in the work area.
- Always wear suitable working clothes to avoid the risk of injuries to the head, hands and ears. Put on suitable safety goggles or safety visor, work gloves and ear plugs.
- Ensure that you have a safe and secure footing while working. Wear only non-slip shoes and long trousers.
- Before starting up the tool, visually inspect it for any loose screws or other loose connections.
- Inspect the tool regularly to ensure it operates the way it should and that it is in sound condition. Tools that are damaged in any way must not be used.
- Never use the tool without a debris bag in place.
- Do not remove any protective guards.
- Vacuum and blow only those materials for which the tool was intended.
- Never vacuum/blow liquids (e.g. water) or scalding, flammable or explosive substances. Do not vacuum objects that are smoldering (e.g. cigarette butts, glowing material) - risk of burn injury!
- Do not vacuum damp, wet piles.
- Never use your hand to feed objects into the vacuum tube.
- Always point the vacuum tube toward the ground when switching on the tool.
- Never direct the vacuum/blow hole at persons or animals.
- Keep children away from the tool when it is hooked up to a power supply.
- Do not use the power cord as a weight-bearing support with which to transport the tool. Instead, use only the sturdy handle which is designed for this task.
- Do not clean the tool with running water - and particularly with high pressure.
- Neither use the tool in the rain nor leave it outside during such weather.
- When not being used, keep the tool in a safe and dry location.
- The tool can be plugged into any 10 A and higher socket-outlet (230 V alternating current) that is equipped with a fuse and is grounded. Secure the socket-outlet with a residual current circuit breaker. Do not exceed an operating current of 30 mA.
- Never use a damaged power cord - lethal hazard.
- Always trail the power cord behind the tool, not out in front.
- When hooking up an extension cord (to the standard-length tool power cord), be sure to use the cord grip provided specially for this purpose.
- The total length of the power cord should not exceed 50 meters; going beyond this distance will reduce the power output of the electric motor.
- The power cord must at the minimum be of type HO5RN-F and be of 3-core design. The power

cord must have a cross-section width of 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> and be designed for outdoor use.

- Avoid pinching the power cord at all costs when dragging under doors and guiding through windows. Avoid kinking the power cord, which can occur through improper placement or guidance. Replace all power cords at the first sign of splitting (which normally results from age).

## Safety pictograms on the tool (Fig. 10)

1. Read the directions for use before operating the tool.
2. Wear ear plugs, a visor and safety goggles.
3. Do not use the tool in rain or snow. Do not expose the tool to wet conditions.
4. Unplug the power cord if it starts to coil.
5. Maintain a safe distance from other persons.

## 4.0 Technical data

AC motor	230V ~ / 50 Hz
Output	1800 watts
Air velocity	28.9 m/s
Suction rate	680 m <sup>3</sup> /h
Volume of debris bag	approx. 50 l
Sound volume level LWA	97 dB (A)
Sound pressure level LPA	85 dB (A)
Vibration ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Assembly

### 5.1 Mounting the additional handle (Fig. 2)

- Push the additional handle (2) onto the housing and tighten it with a fastening screw (7). We advise that you mount the additional handle at a right angle to the blower/vacuum tube.

### 5.2 Installing the pre-screen (Fig. 3)

- Install the pre-screen (8) by placing it inside the debris bag frame (5).

### 5.3 Mounting the debris bag frame (Figs. 4, 5)

- Hang the inserted pre-screen (8) on the nose (9) of the vacuum tube (1), then slowly pull the debris bag (5) upward.

- Clip the debris bag frame (5) onto the housing hook (10).

The garden blower vac is equipped with a safety lock-off switch which only works when the debris bag (5) has been properly mounted to the garden blower vac.

## 6.0 Prior to starting up

- Start up the tool only after it is fully assembled. Always inspect the tool power cord for damage before starting up. The tool may only be used if the cord is in flawless condition.

## 7.0 Starting up

### 7.1 Sizing the strap (Fig. 1)

- Size the length of the carrying strap (3) so that the vacuum tube just clears the ground.

### 7.2 Connecting the tool to the power supply and switching on (Figs. 6, 7)

- Plug the tool plug into the power cord coupling (extension).
- Secure the power cord (11) with the sleeve found on the tool as shown.
- To switch on, hold down the On/Off switch (4). Release to switch off.

### 7.3 Selecting the mode of operation

#### 7.3.1 Vacuum (Fig. 8)

- Turn the switch (12) all the way left to „Vacuum“. You can do this regardless of whether the tool is running or not.
- Swing the vacuum tube in a steady movement above the debris you want to pick up, keeping the tube approximately 3 cm above the material.

#### 7.3.2 Blowing (Fig. 9)

- Turn the switch (12) all the way right to „Blower“. You can do this regardless of whether the tool is running or not.
- Channel the air stream forward and walk slowly to blow foliage or garden refuse into a pile or clear out hard-to-reach places.

**Important!**

**Empty the debris bag and the pre-screen before blowing. Otherwise, material that has been vacuumed up could drop out.**

### **7.3.3 Emptying the debris bag and pre-screen (Figs. 1, 3 - 5)**

Empty the debris bag (6) in good time. When the bag is heavily loaded with material, vacuum power is considerably reduced. Deposit organic refuse at a compost site.

- Switch off the tool and pull out the plug.
- Open the zipper on the debris bag (6) and shake out the material.
- For more coarse material, the pre-screen (8) must also be emptied frequently. To do this, remove the debris bag (5) in reverse order to the instructions listed under assembly points 5.2 and 5.3, then empty the pre-screen (8).

## **8.0 Maintenance and cleaning**

**IMPORTANT!**

**All maintenance, service and cleaning work must be performed after the power cord has been pulled out.**

- Do not use high-pressure cleaners or running water to clean the tool.
- Do not use any aggressive cleaning agents.
- After shaking out the debris bag, turn it inside out and thoroughly clean it in order to prevent mould and unpleasant odors from forming.
- You can use soap and water to clean out a heavily soiled debris bag.
- Rub a bar of dry soap across the zipper teeth if the zipper becomes difficult to pull.
- Always keep the tool and ventilation slats clean.
- Use a damp rag to wipe dirt marks off of the tool. Clean the vacuum/blower tube with a brush upon evidence of dirt and grime.
- Dirt and grime can make the switch (blower/vacuum) more difficult to operate as a result of the material that swirls up off the ground. When this occurs, simply flip the switch back and forth a few times, which should bring it back to the normal feel.

## **9.0 Repair**

Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.

## **10.0 Disposal**

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

## 1.0 Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tube aspirateur
2. Poignée supplémentaire
3. Courroie
4. Interrupteur Marche Arrêt
5. Cadre de sac collecteur
6. Sac collecteur

## 2.0 Emploi conforme à l'affectation

- L'aspirateur/le souffleur de feuilles est uniquement autorisé pour les feuilles et les déchets de jardin tels l'herbe, les petites branches et le papier. Toute autre emploi n'est pas autorisé.
- Il est uniquement conçu pour un emploi privé conformément à son affectation. Sont considérés comme appareils destinés à l'emploi privé à la maison ou au jardin ceux qui sont employés dans les maisons et jardins privés. Mais pas dans les installations, parcs, terrains de sport ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

## 3.0 Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez respecter les heures de travail permises en général ainsi que les prescriptions communales pour le fonctionnement des appareils.

## Consignes de sécurité

- Les personnes sans connaissance du mode d'emploi, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil.
- L'utilisateur de cet appareil doit veiller à ce qu'aucune autre personne ni aucun animal ne séjourne à moins de trois mètres de la zone de travail de l'appareil pendant son service. L'utilisateur est tenu responsable dans la zone de travail de l'appareil vis-à-vis d'un tiers.
- Travaillez constamment avec les vêtements appropriés pour éviter toute blessure de la tête,

des mains et tout endommagement de l'ouïe. Portez des lunettes de protection appropriées ou une visière de protection, des gants de protection et une protection de l'ouïe.

- Tenez-vous de façon stable et sûre. Ne portez que des chaussures fixes et des pantalons longs.
- Avant la mise en service de l'appareil, contrôlez le bon serrage des vis et des autres raccords.
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil et s'il n'est pas endommagé. Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés.
- N'utilisez jamais l'appareil sans sac collecteur.
- Les dispositifs de protection ne doivent pas être retirés.
- N'aspirez et ne soufflez que du matériau déterminé pour l'application conforme.
- N'aspirez ni ne soufflez jamais de liquides (par ex. de l'eau), ni de substances chaudes, inflammables ou explosives. Les pièces incandescentes (par ex. mégots de cigarettes, la chaleur ardente) ne doivent pas être aspirées - risque d'incendie!
- Il faut éviter d'aspirer des matériaux humides.
- Ne faites en aucun cas entrer des objets dans le tuyau de la main.
- Tenez toujours le tuyau vers le bas lorsque vous mettez l'appareil en circuit.
- Ne dirigez jamais l'ouverture d'aspiration/de soufflage sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez les enfants éloignés de l'appareil raccordé au réseau de courant.
- Ne transportez pas l'appareil par le câble de raccordement de l'appareil. Utilisez exclusivement la poignée prévue à cet effet.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'eau courante, en particulier pas sous haute pression.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ni ne le laissez jamais sous la pluie.
- Conservez l'appareil, lorsque vous ne l'utilisez pas, dans un lieu sec.
- L'appareil peut être raccordé à chaque fiche à contact de protection (de 230 V de courant alternatif) protégée par un fusible de min. 10 A. La prise doit être protégée d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits. Le courant de déclenchement doit s'élever au max. à 30 mA.
- N'utilisez jamais un câble de raccordement endommagé - danger de mort.
- Toujours faire passer le câble de raccordement de l'appareil vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous raccordez un câble de rallonge (câble de raccordement de l'appareil), utilisez

absolument la décharge de traction prévue à cet effet se trouvant sur l'appareil.

- Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), étant donné que sinon cela réduit la puissance du moteur électrique.
- Le câble de raccordement de l'appareil doit être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Il doit avoir une section de 3x1,5 mm<sup>2</sup> et être homologué pour l'emploi à l'air libre.
- Evitez absolument les endroits risquant de pincer le câble de raccordement de l'appareil si vous devez le faire passer sous des portes ou fenêtres. Evitez de plier le câble en le fixant ou en le guidant de façon non appropriée. Changez absolument de câble de raccordement de l'appareil si une fente se forme par l'usage.

## Pictogramme de sécurité sur l'appareil (fig. 10)

1. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
2. Portez une protection de l'ouïe, du visage et des yeux.
3. N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie ou de neige. Protégez l'appareil de l'humidité.
4. Retirez la fiche de contact en cas de torsion du câble.
5. Maintenir une distance de sécurité par rapport aux autres personnes.

## 4.0 Caractéristiques techniques:

Moteur à carburants multiples	230V ~ / 50 Hz
Puissance	1800 Watt
Vitesse de l'air	28,9 m/s
Puissance d'aspiration	680 m <sup>3</sup> /h
Volume du sac collecteur	env. 50 l
Niveau de puissance sonore LWA	97 dB (A)
Niveau de pression acoustique LPA	85 dB (A)
Vibration ah	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Monter la poignée supplémentaire (fig. 2)

- Poussez la poignée supplémentaire (2) sur le boîtier et fixez à l'aide de la vis de fixation (7). Nous vous conseillons de monter la poignée supplémentaire à angle droit par rapport au tube d'aspiration/de soufflage.

### 5.2. Placer le séparateur préalable (fig. 3)

- Introduisez le séparateur préalable (8) dans le cadre du sac collecteur (5).

### 5.3. Monter le cadre du sac collecteur (fig. 4, 5)

- Suspendez tout d'abord le séparateur préalable employé (8) au nez (9) du tube d'aspiration (1) puis tirez légèrement le cadre du sac collecteur (5) vers le haut.
- Encranchez le cadre du sac collecteur (5) dans le crochet du boîtier (10).

L'aspirateur de feuilles est équipé d'un interrupteur de sécurité et ne fonctionne donc que lorsque le cadre du sac collecteur (5) est monté correctement sur l'aspirateur de feuilles.

## 6.0 Avant la mise en service

- Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage. Avant chaque mise en service, contrôlez minutieusement si le câble de raccordement de l'appareil ne montre pas de signes d'endommagement, celui-ci doit être uniquement utilisé en état impeccable.

## 7.0 Mise en service

### 7.1. Déterminez la longueur de la courroie (fig. 1)

- Réglez la longueur de la courroie en bandoulière (3) de telle manière que le tube d'aspiration puisse être guidé juste au-dessus du sol.

### 7.2. Connectez l'appareil et mettez-le en circuit (fig. 6,7)

- Enfichez la fiche de l'appareil dans l'accouplement du câble de raccordement de l'appareil (rallonge).
- Bloquez le câble de raccordement de l'appareil (11) comme indiqué dans le croquis à l'aide du dispositif de décharge de traction se trouvant sur l'appareil.
- Pour mettre en circuit, gardez l'interrupteur de Marche/Arrêt (4) enfoncé, pour mettre hors circuit, lâchez l'interrupteur de Marche/Arrêt (4).

## 7.3 Sélectionner le mode de fonctionnement

### 7.3.1 Aspiration (fig. 8)

- Tournez le levier (12) complètement vers la gauche sur „Saugen“ (aspirer). Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.
- Déplacez le tube d'aspiration de façon régulière et en le maintenant à une distance d'env. 3 cm au-dessus de ce que vous voulez aspirer.

### 7.3.2 Soufflage (fig. 9)

- Tournez le levier (12) complètement vers la droite sur „Blasen“ (souffler). Vous pouvez le faire aussi bien à l'arrêt que lorsque l'appareil fonctionne.
- Dirigez le courant d'air vers l'avant et déplacez-vous lentement pour rassembler les feuilles ou les déchets de jardin en soufflant dessus et/ou les retirer d'endroit difficiles d'accès.

#### Attention!

Avant le soufflage, videz le sac collecteur et le séparateur préalable. Sinon, vous pourriez faire ressortir ce que vous avez aspiré auparavant.

### 7.3.3 Vider le sac collecteur et le séparateur préalable (fig. 1, 3-5)

Videz le sac collecteur (6) à temps. Si le niveau de remplissage est important, la puissance d'aspiration diminue nettement. Placez les déchets organiques sur un compost.

- Mettez l'appareil hors circuit et retirez la fiche de contact
- Ouvrez la fermeture éclair sur le sac collecteur (6) et secouez les déchets du sac.
- En cas de déchets assez grossiers, il faut aussi vider régulièrement le séparateur préalable (8). Retirez pour ce faire le cadre du sac collecteur (5) en procédant dans l'ordre inverse du montage décrit aux points 5.2 et 5.3 et videz le séparateur préalable (8).

## 8.0 Maintenance et soin

### ATTENTION!

**Tous les travaux de maintenance, de service et de nettoyage doivent uniquement être effectués lorsque la fiche secteur est déconnectée.**

- L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un appareil de nettoyage à haute pression ni à l'eau courante.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage mordants.
- Après la fin des travaux, retirez le sac collecteur, retournez-le et nettoyez-le à fond pour éviter que ne se forme des champignons et que des odeurs désagréables n'apparaissent.
- Un sac collecteur fortement encrassé peut être nettoyé à l'eau et au savon.
- Si la fermeture éclair s'ouvre mal, frottez les dents de la fermeture éclair à l'aide de savon à sec.
- Gardez toujours l'appareil et les fentes d'aération propres.
- Essuyez les encrassements de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Nettoyez le tube d'aspiration / de soufflage en cas d'encrassement à l'aide d'une brosse.
- En raison d'encrassement par ce qui a été aspiré, le levier de commutation (souffler/aspirer) peut être difficile à commuter. Dans un tel cas, son fonctionnement se fera à nouveau sans problème après l'avoir commuté plusieurs fois de suite de „aspirer“ sur „souffler“.

## 9.0 Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

## 10.0. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

## 1.0 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Zuigbuis
2. Extra handgreep
3. Draagriem
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Opvangzakframe
6. Opvangzak

## 2.0 Doelmatig gebruik

- De bladzuiger / -blazer is enkel toegelaten voor bladeren en tuinafval zoals gras, kleine takken, papier. Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.
- Hij is enkel ontworpen voor particulier gebruik conform het doel waarvoor het moet worden gebruikt. Als toestellen voor de particuliere huis- en tuinsector worden diegene beschouwd die bedoeld zijn voor gebruik in de particuliere sector in huis en tuin, maar niet in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

## 3.0 Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Gelieve de doorgaans toegestane bedrijfstijden alsook de gemeentelijke voorschriften voor het gebruik van toestellen in acht te nemen.

## Veiligheidsvoorschriften

- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, jongeren onder 16 jaar alsook personen die onder de invloed zijn van alcohol, drugs of medicamenten mogen het toestel niet bedienen.
- De gebruiker van het toestel moet erop letten dat geen andere personen en dieren in een omtrek van 3 m binnen het werkgebied verblijven terwijl u met het toestel werkt. De gebruiker is binnen het werkgebied van het toestel verantwoordelijk tegenover derden.
- Werk steeds met de gepaste kledij om verwondingen aan hoofd, handen en gehoor te voorkomen. Draag een gepaste veiligheidsbril of

beschermend vizier, werkhandschoenen en gehoorbeschermer.

- Zorg voor een veilige en stevige lichaamshouding tijdens het werken. Draag enkel vast schoeisel en een lange broek.
- Let vóór inbedrijfstelling van het toestel op los zittende schroeven of andere verbindingen.
- Controleer regelmatig of het toestel naar behoren werkt en intact is. Beschadigde toestellen mogen niet worden gebruikt.
- Gebruik het toestel nooit zonder opvangzak.
- Beschermende inrichtingen mogen niet worden verwijderd.
- Zuig en blaas enkel materialen die bestemd zijn voor het gebruiksdoeleinde.
- Nooit vloeistoffen (b.v. water), warme, brandbare of explosieve stoffen opzuigen of wegblazen. Smeulende voorwerpen (b.v. sigarettenpeuken, gloed) niet opzuigen - brandgevaar !
- Nat zuiggoed vermijden.
- Breng geenszins met de hand voorwerpen de zuigbuis in.
- Hou de zuigbuis steeds omlaag als u het toestel aanzet.
- De zuig- / blaasopening nooit op personen of dieren richten.
- Hou kinderen weg van het aan het stroomnet aangesloten toestel.
- Verplaats het toestel niet door aan zijn kabel te trekken. Gebruik daarvoor alleen het daarvoor voorziene handvat.
- Het toestel mag niet met stromend water, vooral niet onder hoge druk, worden schoongemaakt.
- Gebruik het toestel nooit bij regen en laat het nooit in de regen staan.
- Berg het toestel bij niet-gebruik op een droge plaats op.
- Het toestel kan aangesloten worden op ieder stopcontact met randaarding (230 V wisselspanning) dat door een zekering van minstens 10 A beveiligd is. Het stopcontact dient door een verliesstroom-veiligheidsschakelaar te worden beveiligd. De afschakelstroom mag max. 30 mA bedragen.
- Gebruik voor het toestel nooit een defecte aansluitkabel - levensgevaar.
- Aansluitkabel van het toestel altijd naar achteren wegleiden van het toestel.
- Maak bij het aansluiten van een verlengkabel (aansluitkabel van het toestel) zeker gebruik van de kabelontlasting voorzien op het toestel.
- De aansluitkabel van het toestel mag niet naar welbehooren lang zijn (max. 50 m), omdat anders het vermogen van de elektrische motor vermindert.

- De aansluitkabel van het toestel moet minstens van het type H05RN-F en drieaderig zijn. De kabel moet een dwarsdoorsnede van 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> hebben en goedgekeurd zijn voor gebruik in open lucht.
- Vermijd zeker het platdrukken van de kabel wanneer de aansluitkabel van het toestel onder deuren en ramen wordt geleid. Vermijd knikplaatsen die door ondeskundig vastmaken of leiden van de aansluitkabel kunnen worden veroorzaakt. Vervang zeker aansluitkabels die scheuren door veroudering vertonen.

## Veiligheidspictogrammen op het toestel (fig. 10)

1. Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.
2. Gehoorbeschermer, gezichtsbeschermer en oogbeschermer dragen.
3. Bij regen of sneeuw het toestel niet gebruiken. Toestel beschermen tegen vocht.
4. Bij ineengedraaide kabel netstekker uit het stopcontact trekken.
5. Veiligheidsafstand houden van andere personen.

## 4.0 Technische Daten

Wisselstroommotor	230V ~ / 50 Hz
Vermogen	1800 W
Luchtsnelheid	28,9 m/s
Zuigvermogen	680 m3/h
Volume van de opvangzak	ca. 50 l
Geluidsvermogen LWA	97 dB (A)
Geluidsdrukkniveau LPA	85 dB (A)
Vibratie ah	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montage

### 5.1. Extra handgreep monteren (fig. 2)

- Extra handgreep (2) het huis op schuiven en vastzetten d.m.v. de bevestigingsschroef (7). Het is aan te bevelen de extra handgreep met een rechte hoek t.o.v. de zuig- / blaasbuis te monteren

### 5.2. Voorafscheider inzetten (fig. 3)

- Voorafscheider (8) het frame (5) van de opvangzak in zetten.

### 5.3. Frame van de opvangzak monteren (fig. 4, 5)

- Geïnstalleerde voorafscheider (8) eerst vasthaken aan de neus (9) van de zuigbuis (1), dan het frame (5) van de opvangzak lichtjes omhoogtrekken.
- Frame (5) van de opvangzak vastklikken aan de haak (10) van het huis.

De bladzuiger is voorzien van een veiligheidsschakelaar en werkt daarom pas als het frame (5) van de opvangzak naar behoren op de bladzuiger is gemonteerd.

## 6.0 Vóór inbedrijfstelling

\* Stel het toestel pas in werking als de montage helemaal is uitgevoerd. Vóór elke inbedrijfstelling dient de aansluitkabel van het toestel op tekens van een beschadiging te worden gecontroleerd; de kabel mag enkel in perfecte staat worden gebruikt.

## 7.0 Inbedrijfstelling

### 7.1. Riemlengte bepalen (fig. 1)

- De riemlengte van de draagriem (3) afstellen zodat de zuigbuis dicht over de grond kan worden geleid.

### 7.2. Toestel aansluiten en aanzetten (fig. 6,7)

- De stekker van het toestel de koppeling van de aansluitkabel (verlengkabel) in steken.
- Aansluitkabel (11) van het toestel, zoals afgebeeld, beveiligen d.m.v. de aan het toestel voorhanden kabelontlasting.
- Om het toestel aan te zetten de AAN / UIT-schakelaar (4) blijven indrukken, voor het uitzetten de AAN / UIT-schakelaar (4) loslaten.

### 7.3 Bedrijfsmodus kiezen

#### 7.3. Zuigen (fig. 8)

- Draai de hefboom (12) helemaal naar links naar „zuigen“. Dit kan zowel bij stilstaand alsook bij draaiend toestel gebeuren.
- Beweeg de zuigbuis gelijkmatig en met een afstand van ca. 3 cm over het op te zuigen goed.



### 7.3.2 Blazen (fig. 9)

- Draai de hefboom (12) helemaal naar rechts naar „blazen“. Dit kan zowel bij stilstaand alsook bij draaiend toestel gebeuren.
- Richt de luchtstraal naar voren en beweeg u langzaam om bladeren of tuinafval bijeen te blazen of van moeilijk toegankelijke plaatsen te verwijderen.

#### Let op!!

**Maak vóór het blazen de opvangzak en de voorafscheider leeg. Anders zouden opgezogen bladeren / tuinafval opnieuw kunnen ontsnappen.**

### 7.3.3 Opvangzak en voorafscheider leegmaken (fig. 1, 3-5)

Maak de opvangzak (6) op tijd leeg. Bij een hoog vulniveau gaat het zuigvermogen duidelijk achteruit. Breng organisch afval naar de composteerinrichting.

- Toestel uitzetten en netstekker uit het stopcontact trekken.
- Ritssluiting aan de opvangzak (6) open trekken en opvangzak leegschudden.
- Bij grover opgezogen goed moet ook de voorafscheider (8) regelmatig leeg worden gemaakt. Te dien einde het frame (5) van de opvangzak in omgekeerde volgorde als beschreven onder montage punt 5.2 en 5.3 afnemen en voorafscheider (8) leegmaken.

## 8.0 Onderhoud

### LET OP !

**Alle onderhouds-, service- en schoonmaakwerkzaamheden mogen enkel worden uitgevoerd als de netstekker uit het stopcontact getrokken is.**

- Het toestel mag niet worden schoongemaakt met een hogedrukreiniger of met stromend water.
- Geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- an het einde van de werkzaamheden opvangzak afnemen, binnenstebuiten keren en grondig schoonmaken om het vormen van schimmel en onaangename geuren te voorkomen.
- Een erg vervuilde opvangzak kan met water en zeep worden gewassen.
- Bij stroefheid van de ritssluiting de tanden van de ritssluiting inwrijven met droge zeep.

- Hou het toestel en de ventilatiespleten steeds schoon.
- Verontreinigingen op het toestel met een vochtige doek afwissen. Zuig- / blaasbuis bij vervuiling met een borstel schoonmaken.
- Op grond van vervuiling door opgezogen goed kan de beweeglijkheid van de overschakelhefboom (blazen / zuigen) worden verminderd. In dit geval de overschakelhefboom meermaals omzetten vanuit de stand zuigen naar de stand blazen en omgekeerd zodat de hefboom weer gemakkelijk draait.

## 9.0 Herstelling

Mocht er zich een defect voordoen laat dan het toestel enkel controleren door een geautoriseerde vakman of door een klantendienst-werkplaats.

## 10.0. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

## 1.0 Descrizione dell'utensile (Fig. 1)

1. Tubo di aspirazione
2. Impugnatura addizionale
3. Tracolla
4. Interruttore ON/OFF
5. Telaio del sacco di raccolta
6. Sacco di raccolta

## 2.0 Uso corretto

- L'aspiratore/soffiatore di foglie è ammesso solo per foglie e rifiuti del giardino come ad es. erba, piccole frasche, carta. Un uso diverso non è permesso.
- L'utensile è stato concepito esclusivamente per l'uso privato corrispondente all'impiego previsto. Si considerano apparecchi per l'ambito privato di casa e giardino quelli impiegati per l'uso privato in casa e in giardino. Non devono venire usati nei giardini pubblici, parchi, impianti sportivi e nemmeno in campo agricolo o forestale.

## 3.0 Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'utensile, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Rispettate gli orari per il funzionamento generalmente permessi ed i regolamenti comunali per l'uso di apparecchi.

## Avvertenze di sicurezza

- Persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, bambini, ragazzi all'età inferiore a 16 anni e persone che sono sotto l'effetto di alcool, stupefacenti o farmaci non devono utilizzare l'apparecchio.
- L'utente dell'apparecchio deve fare attenzione che durante l'esercizio non si trovino altre persone o animali nel raggio di 3 m nella zona di lavoro. Nella zona di lavoro, l'utente è responsabile verso terzi.
- Lavorate sempre con vestiti adatti per evitare lesioni alla testa, alle mani ed all'udito. Usate occhiali protettivi idonei o visiera, guanti da lavoro e cuffie antirumore.

- Accertatevi di avere una posizione di lavoro sicura e stabile. Portate solamente scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Prima della messa in servizio accertatevi che non ci siano viti o altri contatti allentati.
- Controllate regolarmente la funzionalità e l'integrità dell'utensile. Apparecchi danneggiati non devono venire usati.
- Non utilizzate l'utensile mai senza sacco di raccolta.
- I dispositivi di protezione non devono venire eliminati.
- Aspirate e soffiare solamente materiali idonei agli scopi indicati.
- Non aspirate o soffiare mai liquidi (ad es. acqua), sostanze calde, infiammabili o esplosive. Non aspirate pezzi ardenti (ad es. mozziconi di sigarette, brace) - rischio di incendio!
- Evitate di aspirare materiali bagnati.
- Non inserite mai oggetti nel tubo di aspirazione con le mani.
- Tenete il tubo di aspirazione sempre verso il basso quando accendete l'utensile.
- Mai dirigere l'apertura di aspirazione/soffiatura verso persone o animali.
- Tenete lontani i bambini dall'utensile quando è collegato alla rete elettrica.
- Non trasportate l'utensile per il cavo di allacciamento dell'utensile. Usate esclusivamente l'apposita impugnatura per il trasporto.
- L'utensile non deve venire pulito con acqua corrente, in particolare ad alta pressione.
- Non usate mai l'utensile quando piove e non lasciatelo mai sotto la pioggia.
- Se non usate l'utensile, conservatelo sempre in un luogo asciutto.
- L'utensile può essere collegato ad ogni presa con messa a terra protetta da min. 10A (a tensione alternata di 230 V) La prese deve venire protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. La corrente di scatto non deve superare i 30 mA max.
- Per l'apparecchio non usate mai un cavo di allacciamento danneggiato - rischio di morte.
- Togliete il cavo di allacciamento dell'utensile sempre da dietro.
- In caso di collegamento a una prolunga (cavo di allacciamento) usate assolutamente lo scarico della trazione del cavo previsto all'utensile.
- Il cavo di allacciamento non deve avere una lunghezza qualsiasi (max. 50 m), altrimenti viene ridotta la potenza del motore elettrico.
- Il cavo di allacciamento deve essere almeno del tipo HO5RN-F a 3 anime. Esso deve avere

un profilo di 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> e dev'essere permesso l'uso all'aperto.

- Evitate assolutamente di schiacciare il cavo di allacciamento se quest'ultimo viene condotto sotto le porte e finestre. Evitate dei carichi di punta causati dalla guida o dal fissaggio incorretto del cavo di allacciamento. Sostituire assolutamente il cavo di allacciamento se si presentino tagli dovuti ad invecchiamento.

#### Pittogrammi di sicurezza sull'utensile (fig. 10)

1. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
2. Portate cuffie antirumore, visiera e occhiali protettivi.
3. Non usate l'utensile quando piove o nevicava. Proteggete l'utensile dall'umidità.
4. In caso di torsione di cavo, staccare la spina.
5. Rispettate la distanza di sicurezza da altre persone.

## 4.0 Dati tecnici

Motore a corrente alternata	230V ~ 50 Hz
Potenza	1800 Watt
Velocità dell'aria	28,9 m/s
Portata di aspirazione	680 m <sup>3</sup> /h
Volume del sacco di raccolta	ca. 50 l
Livello di potenza sonora LWA	97 dB (A)
Livello di pressione acustica LPA	85 dB (A)
Vibrazione ah	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montaggio

### 5.1. Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 2)

- Posizionare l'impugnatura addizionale (2) sull'involucro e fissarlo con la vite di fissaggio (7). Consigliamo di montare l'impugnatura addizionale ad angolo retto verso il tubo di aspirazione/soffiatura

### 5.2. Inserimento del preseparatoro (Fig. 3)

- Inserire il preseparatoro (8) nel telaio del sacco di raccolta (5).

### 5.3. Montaggio del telaio del sacco di raccolta (Fig. 4, 5)

- Prima agganciare il preseparatoro inserito (8) al naso (9) del tubo di aspirazione (1), quindi tirare il telaio del sacco di raccolta (5) leggermente verso l'alto.
- Fare scattare il telaio del sacco di raccolta (5) nel gancio dell'involucro (10).

L'aspiratore di foglie è dotato di un interruttore di sicurezza e quindi funziona solamente se il telaio del sacco di raccolta (5) è fissato correttamente sull'aspiratore di foglie.

## 6.0 Prima della messa in esercizio

- Mettete l'utensile in esercizio solo dopo aver eseguito il montaggio completo. Prima di ogni messa in esercizio, controllate che il cavo di allacciamento dell'utensile non presenti segni di deterioramento e che venga usato solo se è in perfetto stato.

## 7.0 Messa in esercizio

### 7.1. Determinare la lunghezza della cinghia (fig. 1)

- Regolare la lunghezza della tracolla (3) in maniera che il tubo di aspirazione può venire guidato vicinissimo a terra.

### 7.2. Allacciare l'utensile ed accenderlo (fig. 6, 7)

- Inserire la spina dell'utensile nell'attacco del cavo di allacciamento (prolunga).
- Proteggere il cavo di allacciamento (11) tramite lo scarico della trazione del cavo presente sull'utensile.
- Per accendere l'utensile tenere premuto l'interruttore On/Off (4), per spegnerlo, mollare l'interruttore On/Off (4).

### 7.3 Selezionare il modo operativo

#### 7.3.1 Aspirazione (fig. 8)

- Girate la leva (12) verso sinistra su „aspirazione“. Quest'operazione può essere eseguita sia ad utensile fermo che mentre l'utensile è in moto.

- Muovete il tubo di aspirazione in modo uniforme e ad una distanza di ca. 3 cm dal materiale da aspirare.

### 7.3.2 Soffiatura (fig. 9)

- Girate la leva (12) verso destra su „soffiatura“. Quest'operazione può essere eseguita sia ad utensile fermo che mentre l'utensile è in moto.
- Dirigete il getto d'aria in avanti e muovetevi lentamente per riunire foglie o rifiuti del giardino oppure toglierli da zone difficilmente accessibili.

#### Attenzione!

**Svuotate il sacco di raccolta ed il preseparatore prima della soffiatura. Altrimenti il materiale aspirato potrebbe riuscire.**

### 7.3.3 Svuotamento del sacco di raccolta e del preseparatore (fig. 1, 3-5)

Svuotate in tempo il sacco di raccolta (6) . La portata di aspirazione si riduce considerabilmente in caso di un alto grado di riempimento. Portate al compostaggio i rifiuti organici.

- Spegnete l'utensile e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Aprite la cerniera del sacco di raccolta (6) e svuotate il materiale aspirato.
- In caso di materiali grossolani da aspirare deve venire svuotato regolarmente anche il preseparatore (8). In tal caso togliete il telaio del sacco di raccolta (5) nell'ordine inverso di quanto descritto ai punti di montaggio 5.2 e 5.3 e svuotate il preseparatore (8).

## 8.0 Manutenzione e cura

#### ATTENZIONE!

**Per ogni operazione di manutenzione, di riparazione e di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.**

- L'utensile non deve venire pulito con idropulitrici o acqua corrente.
- Non usate detergenti aggressivi.
- raccolta, rovesciatelo e pulitelo a fondo per evitare la formazione di muffa ed odori sgradevoli.
- Un sacco di raccolta molto sporco può essere lavato con acqua e sapone.
- Se la cerniera si apre difficilmente, strofinate i denti della cerniera con sapone asciutto.

- Tenete sempre puliti l'utensile e le fessure di areazione.
- Eliminate le impurità sull'utensile con un panno umido. Pulite il tubo di aspirazione/soffiatura in caso di impurità con una spazzola.
- A causa di impurità dovute al materiale aspirato può risultare più difficile muovere la leva di commutazione (aspirazione/soffiatura). In tal caso la mobilità della leva di commutazione si riottiene cambiando più volte tra aspirazione e soffiatura.

## 9.0 Riparazione

In caso di anomalie fare esaminare l'utensile esclusivamente da un tecnico autorizzato rispettivamente da un'officina del servizio assistenza.

## 10.0 Smaltimento

L'utensile, gli accessori e l'imballaggio dovrebbero essere portati al riciclaggio biologico. Per garantire un riciclaggio puro le parti in plastica sono contrassegnate.

## 1.0 Popis přístroje (obr. 1)

1. Sací trubka
2. Přídavná rukojeť
3. Popruh na nošení
4. Za-/vypínač
5. Rám vaku
6. Vak

## 2.0 Použití podle způsobu určení

- Zahradní vysavač / fukar je schválen pouze pro listí a zahradní odpady jako, tráva, malé větvičky, papír. Jiné použití není dovoleno.
- Je koncipován pouze pro soukromé používání příslušně podle účelu použití. Za přístroje pro soukromou domácí a zahradní oblast jsou považovány ty, které jsou využity v soukromém domácím a zahradním sektoru. Ne ovšem ty k péči o veřejnou zeleň, parky, sportovní hřiště, jako též v zemědělství a lesnictví.

## 3.0 Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím, jako též s bezpečnostními pokyny.

Prosím dbejte všeobecně dovolených provozních časů, jako též komunálních předpisů k provozování přístrojů.

## Bezpečnostní pokyny

- Nikdy přístroj nepoužívejte bez vaku.
  - Ochranná zařízení nesmí být odstraněna.
  - Nasávejte a foukejte pouze materiály určené pro tento účel použití.
  - Nikdy nenasávat a foukat kapaliny (např. vodu), horké, hořlavé nebo výbušné látky. Doutnající části (např. nedopalky cigaret, popel) nikdy nenasávat - nebezpečí požáru!
  - Je třeba se vyhybat nasávání mokrých materiálů.
  - V žádném případě nedávejte předměty do sací trubky rukou.
  - Když přístroj zapínáte, držte sací trubku stále směrem dolů.
  - Sací / foukací otvor nikdy nesměrovat na osoby nebo zvířata.
  - Nepouštějte děti do blízkosti přístroje připojeného na síť.
  - Nenoste přístroj za přípojně vedení přístroje. Zásadně používejte pro tyto účely určenou rukojeť.
  - Přístroj nesmí být čistěn pod tekoucí vodou, obzvlášť ne vodou pod tlakem.
  - Nepoužívejte přístroj nikdy za deště a nenechtejte ho nikdy stát na dešti.
  - Při nepoužívání přístroj skladujte na suchém místě.
  - Přístroj může být připojen na každou zásuvku s ochranným kontaktem (230 V střídavé napětí) jističnou min. 10 A. Zásuvka musí být jističnou ochranným spínačem proti chybnému proudu. Spouštěcí proud smí činit max. 30 mA.
  - Nikdy nepoužívejte poškozené přípojně vedení přístroje - životu nebezpečné.
  - Přípojně vedení přístroje vést vždy směrem dozadu od přístroje.
  - Při připojení prodlužovacího kabelu (přípojně vedení přístroje) používejte bezpodmínečně pro tyto účely určené odlehčení od tahu kabelu.
  - Přípojně vedení kabelu nesmí být libovolně dlouhé (max. 50 m), jinak dojde ke snížení výkonu elektromotoru.
  - Přípojně vedení přístroje musí být minimálně typu H05RN-F a 3žilové. Musí mít příčný průřez 3x1,5 mm<sup>2</sup> a být schválené pro používání na volném prostranství.
  - Vyhybajte se bezpodmínečně stlačeným místům, pokud je přípojně vedení přístroje vedeno pod dveřmi a okny. Vyhybajte se zlomům způsobeným neodborným upevněním a vedením přípojněho vedení. Při tvorbě trhlin způsobených stámutím bezpodmínečně přípojně vedení přístroje vyměňte.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, děti, mladiství mladší 16 let, jako též osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků nesmí přístroj obsluhovat.
  - Obsluha přístroje musí dbát na to, aby se během provozu nezdržovaly další osoby a zvířata v 3 m okruhu pracovní oblasti.
  - Pracujte vždy ve vhodném pracovním oblečení, aby se zabránilo zranění hlavy, rukou a sluchu. Noste vhodné ochranné brýle a ochranný štít, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
  - Postarejte se o bezpečný a stabilní postoj při práci. Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
  - Před uvedením přístroje do provozu dbejte na uvolněné šrouby nebo jiné spojky.
  - Pravidelně kontrolujte přístroj, zda bezvadně funguje a zda není poškozen. Nesmí být používány poškozené přístroje.

## Bezpečnostní pictogramy na přístroji (obr. 10)

1. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
2. Nosit ochranu sluchu, obličej a zraku.
3. Nepoužívat přístroj za deště nebo sněhu. Přístroj chránit před vlhkostí.
4. Při zkroutení kabelu vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Dodržovat bezpečnostní vzdálenost k jiným osobám.

## 4.0 Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ / 50 Hz
Výkon	1800 Watt
Rychlost vzduchu	28,9 m/s
Sací výkon	680 m <sup>3</sup> /h
Obsah vaku	ca. 50 l
Hladina akustického výkonu LWA	97 dB (A)
Hladina akustického tlaku LPA	85 dB (A)
Víbrace $a_n$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 5.0 Montáž

### 5.1. Namontovat přídatnou rukojeť (obr. 2)

- Přídatnou rukojeť (2) nasunout na těleso a upevnit šroubem (7).  
Doporučujeme přídatnou rukojeť namontovat v pravém úhlu k sací / foukací trubce.

### 5.2. Nasadit vstupní oddělovač (obr. 3)

- Vstupní oddělovač (8) nasadit do rámu vaku (5).

### 5.3. Namontovat rám vaku (obr. 4, 5)

- Nasazený vstupní oddělovač (8) nejprve zavěsit na nos (9) sací trubky (1), poté rám vaku (5) lehce táhnout směrem nahoru.
- Rám vaku (5) nechat zapadnout na háku tělesa (10).

Sběrač listí je vybaven bezpečnostním spínačem a funguje proto teprve tehdy, když je rám vaku (5) na sběrači listí správně namontován.

### 6.0 Před uvedením do provozu

- Přístroj uveďte do provozu teprve tehdy, když jste kompletně provedli montáž. Před každým uvedením do provozu sběrač překontrolovat, není-li

poškozen. Přístroj smí být používán pouze v bezvadném stavu.

## 7.0 Uvedení do provozu

### 7.1. Nastavit délku popruhu (obr. 1)

- Délku popruhu na nošení (3) nastavit tak, aby mohla být sací trubka vedena těsně nad zemí.

### 7.2. Přístroj připojit a zapnout (obr. 6, 7)

- Zástrčku přístroje zastrčit do spojky přípojného vedení přístroje (prodlužovačky).
- Přípojně vedení přístroje (11) podle obrázku zajistit odlehčením od tahu kabelu nacházejícím se na přístroji.
- K zapnutí držet za-/vypínač (4) stisknutý, k vypnutí za-/vypínač (4) pustit.

## 7.3 Zvolit druh provozu

### 7.3.1 Nasávání (obr. 8)

- Páčku (12) otočte zcela doleva na „Saugen“ (nasávat). Toto je možné provést jak při vypnutém, tak běžícím přístroji.
- Sací trubkou pohybujte rovnoměrně a ve vzdálenosti přibližně 3 cm nad nasávaným materiálem.

### 7.3.2 Foukání (obr. 9)

- Páčku (12) otočte zcela doprava na „Blasen“ (foukat). Toto je možné provést jak při vypnutém, tak běžícím přístroji.
- Nasměrujte proud dopředu a pohybujte se pomalu, abyste listí nebo zahradní odpad sfoukli na hromadu, popř. jej odstranili z těžko přístupných míst.

## Pozor!!

- Před foukáním vyprázdněte vak a vstupní oddělovač. Jinak by mohl být vyfoukán již nasátý materiál.

### 7.3.3 Vyprázdnit vak a vstupní oddělovač (obr. 1, 3-5)

Vyprázdněte vak (6) včas. Při velkém naplnění klesá zřetelně sací výkon. Organické odpady dejte na kompost.

- Přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Žip na vaku (6) rozepnout a vysypat nasátý materiál.

- Při nasávání hrubšího materiálu musí být pravidelně vyprazdňován také vstupní oddělovač (8). K tomu ráh vaku (5) v opačném pořadí, než jak je popsáno v montážním bodě 5.2 a 5.3, odejmout a vstupní oddělovač (8) vyprázdnit.

## 8.0 Údržba a péče

### POZOR!

**Veškeré opravárenské, servisní a čistící práce smějí být prováděny pouze při vytažené síťové zástrčce.**

- Přístroj nesmí být čištěn tlakovou myčkou nebo pod tekoucí vodou.
- Nepoužívat ostré čistící prostředky.
- Po ukončení práce sejmout vak, obrátit ho naruby a důkladně vyčistit, aby se zabránilo vzniku plísně a nepříjemného zápachu.
- Silně znečištěný vak může být vyprán vodou a mýdlem.
- Pokud se nechá zip jen těžko rozepnout, zip natřít suchým mýdlem.
- Přístroj a větrací otvory udržujte stále čisté.
- Nečistoty na přístroji otřít vlhkým hadrem. Sací / foukací trubku při znečištění vyčistit kartáčkem.
- Z důvodů znečištění nasávaným materiálem může být ztížen chod přepínací páčky (nasávání/vyfukování). V tomto případě se po několikerém přepnutí z nasávání na foukání chod páčky opět obnoví.

## 9.0 Oprava

Pokud se eventuálně vyskytnou poruchy na přístroji, nechejte přístroj překontrolovat pouze u odborníka nebo dílnou zákaznického servisu.

## 10.0. Likvidace

Přístroj, příslušenství a balení by měly být neškodně pro životní prostředí recyklovány. Aby byla zajištěna správná recyklace podle druhů, jsou plastové části označeny.

<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(F)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(E)</b>	<b>(P)</b>
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa

**Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar**

<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que el/la</b>	<b>que</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/product</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>a máquina/o produto</b>
<b>Laubsauger</b>	<b>Vacuum blower</b>	<b>Aspirateur soffleur</b>	<b>Bladzuiger blazer</b>	<b>Aspirador soplador</b>	<b>Aspirador soprador</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>



<b>Typ</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>
------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------








**LS 1800**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seriennummer auf dem Produkt –</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serial number specified on the product -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no. série indiqué sur le produit -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec modifications y apportées;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EEWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações</li> </ul>
--	---	--	--	--	---

**EN 60335-2-2A2; EN 55014-1+A; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

<b>Landau/Isar, den</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, datum</b>	<b>Landau/Isar</b>	<b>Landau/Isar</b>
10.12.2001	10.12.2001	10.12.2001	10.12.2001	10.12.2001
Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management	Bauer Produkt-Management



<b>(S)</b>	<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>(FIN)</b>	<b>EC Yhdennäkäytösilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>(N)</b>	<b>EC Konfirmiteiserklæring</b> Underteegnede erklærer på vegne av firma	<b>(GR)</b>	<b>EC Δήλωση περί της αναπόκλησης</b> Ο υπηρφόρων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>(I)</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sotto scritto dichiara in nome della ditta	<b>(DK)</b>	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
<b>Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar</b>											
<b>namn, att</b>	<b>nimisä että</b>	<b>at</b>	<b>ότι η</b>	<b>che la</b>	<b>at</b>						
<b>maskinen/produkten</b>	<b>kone/tuote</b>	<b>Maskin/produkt</b>	<b>μηχανή / το προϊόν</b>	<b>macchina/prodotto</b>	<b>maskine/produkt</b>						
<b>Lövpussugaren/blåsaren</b>	<b>Lehti-imuria/puhaltajaa</b>	<b>Bladopsamler-blåsaren</b>	<b>φυλλοσυλλέκτης θρυμματιστής</b>	<b>Aspiratore-soffiatore</b>	<b>marca</b>						
<b>märke</b>	<b>merkki</b>	<b>Merke</b>	<b>υάρκα</b>	<b>märke</b>	<b>märke</b>						
<b> Einhell®</b>											
<b>typ</b>	<b>typpi</b>	<b>Type</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>						
<b>LS 1800</b>											
<ul style="list-style-type: none"> <li>- serienummer på produkten - moisvarar</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tuotteen valmistusnumero - vastaa</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-komediirektiivi (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännite-direktiivi 73/23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivi 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiittia mukaautuvuutta (EMI)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serienummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med endringer</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Ramningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν – ανταποκρίνεται στην ακόλουθη οδηγία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια πρόγραμμα για τις τάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23 ΕΟΚ</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- numero di serie sul prodotto - corrisponde</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serienummer på produktet - oplyder</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EOF med ændringer</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EOF</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EOF med ændringer.</li> </ul>						
<b>Landau/Isar, den</b> 10.12.2001	<b>Landau/Isar</b> 10.12.2001	<b>Landau/Isar, den</b> 10.12.2001	<b>Landau/Isar, στις</b> 10.12.2001	<b>Landau/Isar, il</b> 10.12.2001	<b>Landau/Isar, den</b> 10.12.2001						
											
<b>Produkt-Management</b>	<b>Produkt-Management</b>	<b>Produkt-Management</b>	<b>Produkt-Management</b>	<b>Produkt-Management</b>	<b>Produkt-Management</b>						
<b>EN 60335-2-2A2; EN 55014-1+A; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>											
Archivierung / For archives: 3433100-33-4155050-E											

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

**Ⓛ GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**ⓄB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**Ⓛ GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**Ⓛ EINHELL-GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**Ⓛ EINHELL-ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

- Ⓓ ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (09951) 942357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- Ⓐ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- Ⓒ Einhell UK Ltd  
Brook House, Brookway  
North Chesire Trading Estate  
Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**  
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- Ⓕ V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- Ⓖ Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- Ⓑ Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- Ⓔ Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- Ⓗ Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- Ⓖ Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- Ⓘ Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Ⓓ Einhell Skandinavia  
Bergsoevvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- Ⓕ Sähkötalo Harju OY  
Aarikkalankatu 8-10  
FIN-33530 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Ⓗ Einhell Polska  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Ⓕ Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Ⓗ Star AS  
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- Ⓗ Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- Ⓒ Marimex cz  
Libusská 264  
**CZ-14200 Praha 4**  
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- Ⓖ Einhell Bulgarien  
Bul. Osmi Primorski Polk  
Nr. 128, Office 81  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- Ⓗ GMA Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO-1000 Ljubljana**  
Tel./Fax 049 372034
- Ⓗ Elektromont Commerce  
Servis el. alta i uredjaja  
Mihaljekov jarak 36  
**HR-49000 Krapina**  
Tel./Fax 049 372034